

Fig. 1

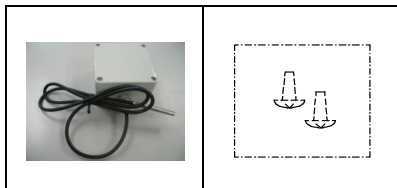


Fig. 2

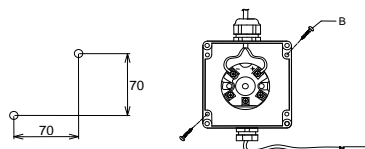
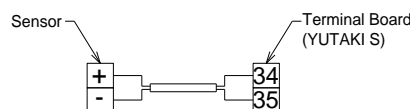


Fig. 3



INSTALLATION MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTALLATIONANLEITUNG
MANUEL D'INSTALLATION
MANUALE DI INSTALLAZIONE

MANUAL DE INSTALAÇÃO
INSTALLATIONSVEJLEDNING
INSTALLATIEHANDLEIDING
INSTALLATIONSHANDBOKEN
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Do not perform installation work, without referring to our installation manual.
No realice la instalación de este equipo, sin antes consultar este manual de instalación.
Bei der Installation unbedingt die Hinweise in der Installationsanleitung beachten.
Consulter notre manuel avant de réaliser une quelconque installation.
Realizzare l'installazione, seguendo quanto indicato in questo manuale.
Nao inicie os trabalhos de montagem, sem consultar o nosso manual de montagem.
Udfør ikke installationsarbejder uden først at konsultere vores vejledning.
Voer geen enkele handeling uit om de apparatuur alvorens deze handleiding te hebben doorgelezen.
Utför inte några installationsarbeten utan att först läsa var installationsmanual
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό. Κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

PMML0219A rev.2 - 10/2011 - Printed in Spain

1. APPLICABLE MODELS

This swimming pool sensor is applicable to YUTAKI S indoor units for the HITACHI air to water split systems

2. CONTENTS

Check to ensure that each part shown in the table below is contained inside the box.(Fig. 1)

3. INSTALLATION

3.1. SELECTION OF INSTALLATION POSITION

The installation of the swimming pool water temperature sensor can be inserted into a suitable immersion weel or strapped on to a pipe using a metal clamb.

3.2. INSTALLATION PROCEDURE

- **In case of Mounting onto the Wall: (Fig.2)**
 - Fix the sensor box onto the wall with 2 screws (B).
 - In the case that the sensor box can not be fixed onto the wall with screws, fix it onto the wall by using the double-side adhesive tapes, etc.

4. WIRING PROCEDURES

Make the wiring on the sensor box (Fig.3)(+)(-) and let the wires for sensor through the box clamp
Connect the cord of the outdoor sensor to terminals 34(+) and 35(-) of terminal board of the indoor electrical box.

- **Notes**
 - Cord wire size over 0.3mm².
 - The total length of the cord should be less than 50m.
 - Run the sensor cord on a place where the power line or noise will not cause any abnormal operation.

5. REMARKS

- Check to ensure that the wiring is correctly performed.
- The contact failure may cause incorrect temperature sensing and an abnormal operation.

ENGLISH

1. MODELOS APLICABLES

Este sensor de piscina se aplica a unidades YUTAKI S de los sistemas de aire agua de HITACHI.

2. CONTENIDO

Compruebe que la caja contiene cada una de las partes que aparecen en la siguiente tabla. (Fig. 1)

3. INSTALACIÓN

3.1. SELECCIÓN DE LA POSICIÓN DE INSTALACIÓN

- La instalación del sensor de temperatura para piscina puede ser insertado dentro de una vaina de inmersión o sujetarse a una tubería con un clip metálico.

3.2. PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

- **En caso de montaje en la pared (Fig. 2):**
 - Monte la caja del sensor en la pared con dos tornillos. (B)
 - Si no se puede fijar la caja del sensor en el pared con tornillos, fjela en la pared con cinta adhesiva de doble cara, etc.

4. PROCEDIMIENTOS DE CABLEADO

Conecte el cable del sensor remoto (Fig.3)(+)(-) y pase los cables por el pasa-cables del sensor remoto. Conecte el cable del sensor en los terminales 34(+) y 35(-) del bornero de la caja eléctrica de la unidad interior

- **Notas**
 - Cable superior a 0,3 mm².
 - La longitud total del cable no deberá superar los 50 m.
 - Extienda el cable del sensor por un lugar donde la línea de la fuente de alimentación o el ruido no produzcan fallos en el funcionamiento.

5. OBSERVACIONES

- Compruebe que el cableado se ha instalado correctamente.
- Un fallo en el contacto puede producir una detección incorrecta de la temperatura y un funcionamiento anómalo.

ESPAÑOL

1. ZULÄSSIGE MODELLE

Dieser Schwimmbadsensor kann für die YUTAKI-S-Innengeräte der Luft-/Wasser-Systeme von HITACHI verwendet werden.

2. INHALT

Überprüfen Sie, ob die Verpackung (Abb. 1) folgende in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Bauteile enthält.

3. INSTALLATION

3.1. FESTLEGEN DER INSTALLATIONSPOSITION

Der Wassertemperatursensor des Schwimmbads kann in eine geeignete Tauchhülse eingeführt oder mit einer Metallklemme an einem Rohr befestigt werden.

3.2. INSTALLATIONSSCHRITTE

- **Wandmontage: (Abb. 2)**
 - Bringen Sie das Fühlergehäuse mithilfe von 2 Schrauben (B) an der Wand an.
 - Für den Fall, dass sich das Fühlergehäuse nicht mithilfe der beiden Schrauben an der Wand befestigen lässt, verwenden Sie stattdessen die doppelseitigen Klebestreifen usw

4. VERKABELUNG

Befestigen Sie die Kabel am Fühlergehäuse (Abb. 3)(+)(-), und führen Sie dabei die Kabel des Fühlers durch die Öffnung der Gehäuseklemme

Schließen Sie das Kabel des Außensensors an die Anschlussklemme 34(+) und 35(-) auf der Anschlussleiste des Innengeräte-Schaltkastens an.

- **Hinweise**
 - Kabelstärke über 0,3 mm²
 - Die Gesamtlänge des Kabels sollte nicht mehr als 50m betragen.
 - Führen Sie das Sensorkabel dort entlang, wo weder das Stromkabel noch sonstige Störquellen den Betrieb beeinträchtigen können.

5. BEMERKUNGEN

- Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung ordnungsgemäß durchgeführt wurde.
- Kontaktfehler können zu unkorrekter Messung der Temperatur und Betriebsstörungen führen.

DEUTSCH

1. MODÈLES APPLICABLES

Ce capteur de piscine est applicable aux unités intérieures YUTAKI S pour les systèmes air-eau HITACHI.

2. CONTENUS

Vérifiez si la boîte contient bien chacune des pièces reprises dans le tableau ci-dessous.(Fig. 1)

3. INSTALLATION

3.1. SELECTION DE LA POSITION D'INSTALLATION

Le capteur de température de l'eau de la piscine peut être introduit dans un boîtier adapté à l'immersion ou attaché à un tuyau avec un collier métallique.

3.2. PROCÉDURE D'INSTALLATION

- **En cas de fixation murale : (Fig.2)**
 - Fixez la boîte de la sonde sur le mur à l'aide de 2 vis (B).
 - Si la boîte de la sonde ne peut pas être vissée au mur, fixez-la avec de l'adhésif double face, par exemple.

4. PROCÉDURES DE CÂBLAGE

Procédez au câblage de la boîte de la sonde (Fig.3)(+)(-) et glissez ses fils à travers le collier de la boîte.

Branchez le câble de la sonde extérieur aux bornes 34(+) et 35(-) du bornier du coffret électrique intérieur.

- **Remarques**
 - Taille du fil supérieure à 0,3 mm².
 - La longueur totale du câble ne doit pas excéder 50 m.
 - Acheminez le cordon de la sonde à l'abri des lignes électriques et des sources de parasites susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

5. REMARQUES

- Vérifiez que le câblage a été effectué correctement.
- Toute rupture de contact peut entraîner une détection erronée de la température et un fonctionnement incorrect.

FRANÇAIS

